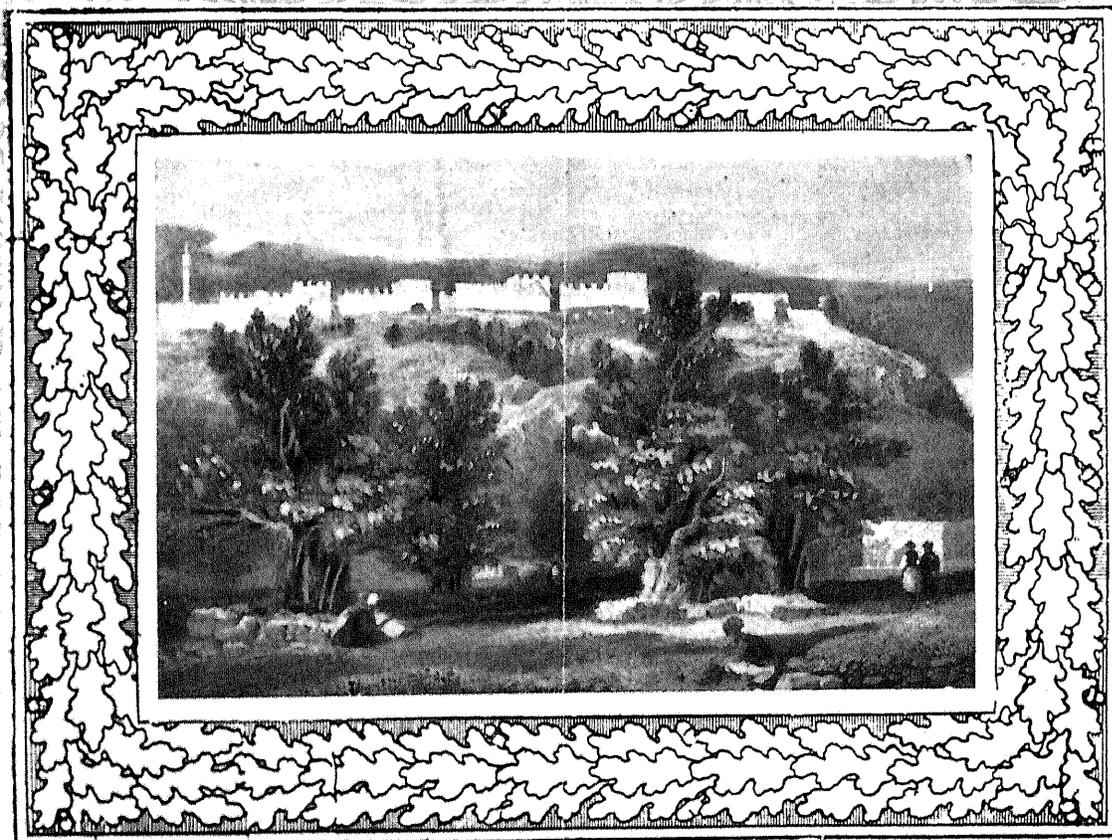


La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



El célebre y sagrado Huerto de los Olivos
de Jerusalén

No. 1135
AÑO XXXII

Buenos Aires, Abril 10 de 1925

REDACCION Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1889

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.— m/n
Provincias , , , 8.—
R. Oriental y otras (por año) > 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA Y ARTICULOS DE CANCHA **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

La Economía Comercial
COMPANÍA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/n.
Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires

CARLOS PAGLIERA NUÑEZ — Gerente

"LA RAPIDA" Fundada el año 1890

EMPRESA CONSERVADORA DE OBRAS SANITARIAS
DE **ARMANDO DURQUETY**

La primera en su género. — Instalaciones de aguas corrientes
gas, Electricidad y refacciones en general

RODRIGUEZ PEÑA 280

U. Telef. 884, Libertad — Coop. T. 1129, Centra

A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista



Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Centra



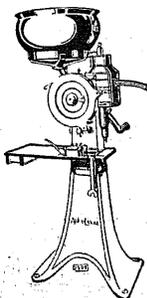
HERNIAS

Las QUEBRADURAS se reducen adoptando el sistema "DORAT"

El REDUCTOR "DORAT" se confecciona sobre medida para cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea. Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES. Especialistas ambos sexos. "DORAT" Esmeralda, 577. Buenos Aires.

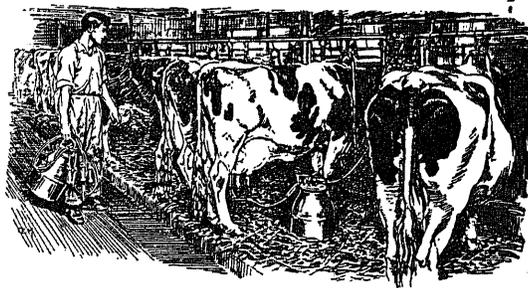
ALFA-LAVAL Modelo 1924

LA DESNATADORA MAS MODERNA
EN TODO SENTIDO



NOVEDADES:

Contador automático de revoluciones.
Rueda motriz completamente cubierta.
Cojinete del cuello mejorado.
Lubricación automática de éste,
y otras mejoras de la construcción.



Pidan catálogos y precios

GOLDKUHLE & BROSTROM L.D.A.
CHACABUCO 199 BUENOS AIRES

Unicos Importadores de las Desnatadoras y Máquinas de Ordeñar ALFA-LAVAL

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1135

Buenos Aires, Abril 10 de 1925



Procesión de Viernes Santo en Fuenterrabia

EL AMOR AL PRÓJIMO

POCOS días tan oportunos como estos de Semana Santa, para recordar las hermosas palabras evangélicas de "amaos los unos a los otros", con las que la humanidad podría modificar su actual egoísmo, su cerrado materialismo, su indiferencia inhumana por los semejantes.

Estos días, registran las informaciones cablegráficas de los grandes diarios una nota que la hemos leído con la más viva simpatía, por el gesto de amor al prójimo que de ella emana, y la hemos celebrado más, porque ha surgido en el país basko, en la población de más vida comercial, de más iniciativas progresistas y donde hay más dinero: en Bilbao.

Acaba de tener lugar en la capital bizkaína una reunión compuesta de las más poderosas empresas financieras, para tratar de salvar a muchos perjudicados del reciente desastre del "Banco Crédito de la Unión Minera".

El noble gesto de los capitalistas bilbaínos, (aunque de paso pueda influir también a salvar sus intereses), revela un impulso de amor al prójimo, cosa harto rara en los tiempos que corremos. Por ello, nos ha causado una impresión reconfortante y ha tenido asimismo una repercusión simpática en este país.

Nuestro colega "La Razón", lo comenta en términos enaltecedores para los baskos, por los que le expresamos nuestro mayor reconocimiento.

Véase:

LOS RICOS DE BILBAO

"Sesenta representantes de fuertes entidades financieras—Cámaras de comercio, compañías de navegación, Bancos, cajas de ahorro, sociedades patronales, etc.—se han reunido en Bilbao, "para salvar, dice un corresponsal, el buen nombre de la ciudad". El presidente de la asamblea, resumiendo las opiniones vertidas en ella, declaró lo siguiente: "Estamos obligados, por la justicia, la conveniencia pública, la humanidad, a hacer algo en favor de los perjudicados con los desastres financieros".

Ciudad feliz, entre las más felices de la tierra, esa ciudad donde los ricos se preocupan de aliviar la situación de los que caen en una crisis, y en vez de pensar que "a río revuelto, ganancia de pescadores", interesados en esas tres abstracciones del "buen nombre", de la "justicia" y de la "conveniencia pública", demuestran creer que la humanidad es algo más que una palabra. Antes y después de establecer Dumas que "les affaires, c'est l'argent des autres", vióse repetidas veces en el mundo que, a favor de los craes bursátiles, de las vorágines de la especulación, de las moratorias universales, unos cuantos ricos aumentaban sus fortunas con "l'argent des autres", sin que se les ocurriera otra cosa, después de repartirse los despojos de los caídos, que ponderar la imprudencia de sus víctimas y la genial agudeza de la propia previsión. Eso de que los ricos se reúnan para liberar sobre los medios de proteger a los que

quedaron pobres en las refriegas del oro, es cosa nueva y originalísima, y basta por sí sola para salvar y hasta para fundar el "buen nombre" de la ciudad donde ocurrió.

Entonces, pues, resulta que estos baskos son siempre iguales a sí mismos; que en nada se diferencian los que quedan allá, entre el áspero Pirineo y el bravío Kantábrico, amasando la fortuna en ruda lucha contra la naturaleza y el destino, y los que vienen acá, a internarse, Pampa o desierto adentro, en la tierra que suele devolverles el 1.000 por uno a vuelta de pocos años de esfuerzo. Los baskos de acá, son síntesis, para nosotros, de humana fortaleza, de tesón en el trabajo, de alegre voluntad de triunfo, de magnanimidad en toda hora, de cordial generosidad en la estrechez como en la abundancia. Ahora parece que estos baskos no son sino reflejo de aquellos otros, pues ¿cómo no han de ser generosos y altruistas los que viven donde vivir es fácil y la riqueza accesible, si son hermanos de aquellos que se ocupan del "nombre de la ciudad", de la "justicia" y de la "conveniencia común", viviendo en medio de una tierra pobre, fatigada y harta de dar, y cuando la vulgar ley humana es el triste "tanto más quieres cuanto más tienes?"

Los ricos de Bilbao dan un ejemplo más a los ricos del mundo. No será imitado, tal vez, pero no por su ineficacia como lección dejará de ser hermoso como prueba de la superioridad moral de una raza."

NOTAS DE ARTE

EL CUERPO DE JESUS

Los artistas que han reproducido el cuerpo muerto de Jesús, en su mayoría lo divinizaron, en la santa intención del Giotto y sus discípulos, alejando las formas de la realidad y haciendo menos humana su representación.

Desde las más remotas épocas, hasta las más modernas, el epílogo de la tragedia del Gólgota fué tratado por casi todos los grandes artistas, y hasta los más paganos se dejaron llevar por un sentimiento de honda piedad, por el sublime sacrificio de aquel que predicó el amor por sus semejantes, deseándoles el alma blanca de los niños.

En la actualidad, todo ese idealismo se reduce a la defensa o al ataque del capital y al límite de una jornada. Estamos en una época "dinámica", se vive muy de prisa y no existe el menor interés, salvo honrosas excepciones, en divertirse con el teatrillo de títeres, que algunos llevan consigo, oculto cuidadosamente, para que no lo adviertan las gentes extrañas.

La pintura sagrada ha muerto. Sólo la divina audacia de un gran maestro como Maurizio Denis, es capaz de llevar a un Salón de Otoño, de la "ville lumière", en la vecindad de toda clase de locuras y delirios, la serenidad augusta de la imagen de Cristo, nimbada de luz. Pero un Cristo bueno, símbolo de pureza, de generosidad y de perdón, y no un Cristo vengador

tivo, un Cristo bolsheviki y sucio, como el del escultor polaco señor Epstein, quien ha levantado una protesta entre los más avanzados, en su reciente exhibición en la galería Deicester, de Londres. Es para nosotros, y en prueba de sinceridad y ausencia de entenebrecimiento, una representación más clara de Cristo, "El sembrador" de Meunier, que aquella figura del señor Epstein, por más que se nos quiera convencer con generalizaciones bizantino-góticas o griegas, del agua y la multitud, en un día apocalíptico...

Entre la infinidad de artistas de todos los tiempos, que interpretaron el cuerpo muerto de Jesús, Van Dyck fué uno de los que lo expresó más dolorosamente humano, en la tela de hondo concepto, que se titula "Le Christ pleuré", que forma parte de las colecciones del mismo en Munich. Cristo ha caído, con las carnes mordidas por el odio y las lanzas; la línea sorprendente de originalidad, dibuja el cuerpo y las piernas, y abre el arabesco como dos alas sutiles en el brazo que se desliza pesadamente, y en el que levanta Magdalena, en un gesto de suprema protesta.

El grupo que sostiene al Salvador, se completa en manera eminentemente clásica, y el dolor que vibra y agita los tres personajes, se intensifica en la sublime cabeza de María, formando un conjunto que completa una de las obras más hermosas que registra la historia de la pintura sagrada.

Otra maravillosa obra, que representa a la Virgen sosteniendo el cuerpo de Jesús, y no superada hasta hoy por ningún otro artista, es la famosa "Pietà", de Miguel Angel, enco-

mendada al estupendo escultor cuando tenía 24 años, por el cardenal Jean de Billères, en el año 1498. El hermoso mármol, dice Geffroy, es una de las concepciones más formidables del juicio final. El cuerpo de Cristo es el de un joven de líneas bellísimas y se extiende, blandamente, sobre el regazo de la madre; la cabeza hacia atrás, da la sensación de la muerte, que ha llegado serena y dulce como un sueño. La madre lo sostiene como cuando era niño, y parece mecerlo en una trágica ausencia. La faz de la Virgen es tranquila e inmóvil, pero revela la tragedia en una resignación infinita. Los rasgos tienen la pureza de las vírgenes primitivas; ninguna contracción se advierte. Los párpados bajos, la boca cerrada; inclina la cabeza sobre el cuerpo del hijo muerto, en la aceptación de los hechos cumplidos y en el mudo fatalismo del dolor.

El Museo de Bellas Artes de Buenos Aires posee un respetuoso calco de la gran obra del maestro, y si en él se puede advertir una de las representaciones más conmovedoras y humanas de Cristo muerto, no existirá, posiblemente, otra obra en la estatuaria del mundo, que nos dé la sensación más pura y perfecta, del intenso y discreto dolor de una madre que amó mucho; dolor recóndito, que oprime el corazón con su garra de acero, revelándose en el mutismo y en la parálisis del gesto, por una lágrima que se desliza sobre la faz, como una gota de agua cristalina. ¡Pobre rosa de amor y de sacrificio, que supo el gran artista interpretar, colocando sobre una de tus hojas divinas y sedañas, el cuerpo de tu hijo, como una pequeña mariposa muerta!

P U E B L O S B A S K O S



BAIGORRI

Academia de la lengua baska

Esta entidad cultural ha tomado recientemente los siguientes acuerdos:

El señor Resurrección María de Azkue, leyó un interesante estudio titulado "Cuestiones de Semántica", continuación del tema que desarrolló en parte en una lección que tuvo en la sección de lengua del Congreso de Estudios Baskos de Gernika. Puso de relieve la repartición de sentido que de muchos vocablos ha hecho el pueblo guiado por el admirable sentido práctico que le caracteriza y propuso, en consonancia con las leyes de la Morfología, la de otros vocablos.

El P. Inza presentó un informe relacionado con la toponimia y algún tanto con la patronimia. Tomando como punto de su estudio una porción de vocablos pertenecientes a los indicados tratados, demostró clarísimamente que el significado de la palabra "otso" en aquellas en cuya composición forma parte, corresponde al castellano "lobo" y no a lugar "preeminente o elevado". Claro es que en este último sentido la palabra, fundamento de la composición no sería "otso", sino "ortzi", pues dando por supuesto el primer extremo no habría lugar a duda ni motivo de discusión.

El señor Urkijo leyó varios párrafos del libro titulado "Extracto de las Juntas Generales celebradas por la Real Sociedad Baskongada de Amigos del País del año 1871", relativas a la manera de elaborar un Diccionario Basko. Está desarrollado este tema con claridad y bajo un punto de vista tan interesante, que parece redactado para nuestros tiempos, campeando en toda su exposición el interés grandísimo que a los hombres de aquellas épocas inspiraban los asuntos peculiares del País y en especial su lengua. Por todo lo cual se creyó conveniente dar de nuevo a la publicidad, como así lo hará el señor Urkijo en la revista de Estudios Baskos que tan a satisfacción dirige.

El señor Altube presentó un trabajo acerca de determinado punto de la Morfología Baska del señor Azkue. Terminada esta admirable obra del señor director, es objeto de reposado y sereno estudio de parte de los señores académicos, a quienes su lectura sugiere algunas observaciones en las que se separan algún tanto de las apreciaciones del autor. El señor Altube trató con verdadero acierto el punto referente al acento basko. Todas estas observaciones se publicarán en la revista "Euskera", para que los aficionados al estudio de estas cuestiones puedan formar su opinión.

El P. Inza presentó también una lista de vocablos recogidos en el Baztán, que indican las cualidades del hombre, sobre todo las pasionales. Se acordó hacer un estudio particular de todos ellos para una vez discutidos y hecho el consiguiente expurgo, intercalarlos en el

Diccionario V. E. F. del señor Azkue.

También el señor Azkue presentó una interesante y no despreciable lista de modismos populares recogidos pacientemente en diversas épocas, resultando su lectura muy del agrado de sus compañeros.

Se acordó adherirse al homenaje que tratan de tributarle al profesor de la Universidad de Zurich doctor Gauchat, con motivo de su sexagésimo aniversario, sus discípulos y admiradores.



EL REGRESO DEL ORFEÓN DONOSTIARRA

Ha constituido en San Sebastián un acontecimiento el regreso del Orfeón Donostiarra, después de su triunfal excursión por Lisboa.

Retribuyendo atenciones, el Orfeón quiso obsequiar a sus convecinos con una audición pública y ante millares de personas congregadas en la plaza de la Constitución dió un interesante concierto.

Al presentarse al público la masa coral, fué objeto de una calurosísima ovación, como demostración a la admiración y cariño que se ha hecho acreedora por su amor a Donostia, cuyo nombre ha hecho pasear en triunfo por tierras lusitanas.

Luego de un interesante concierto ejecutado por la Banda municipal, dió comienzo la audición del Orfeón, en medio de un silencio absoluto. Cantó el "Himno a la Raza Baska", del Padre Donosti; "Gabón", "Doringlin-drón", "Iruchito" y el "Gernikako Arbola". El público prorrumpió en ensordecedoras ovaciones, tantas como obras cantadas, que se prolongaron largo rato, y que hubo de cantarse por el Orfeón, fuera de programa, la "Jota" de Retana, en la que obtuvieron personalísimos y concluyentes triunfos el tenor Arruti y Gorostidi, el gran barítono.

En el salón de sesiones del Ayuntamiento, se verificó después una recepción oficial. Penetraron los orfeonistas, con el maestro Esnaola y don Javier Peña al frente, y fueron recibidos con aplausos por el alcalde, concejales e invitados.

El señor Prado, en nombre de la ciudad, pronunció un breve y cariñoso discurso de bienvenida, que terminó dando un sonoro ¡Viva el Orfeón! que fué contestado por los presentes.

El señor Prado fué muy aplaudido.

El pueblo de San Sebastián se siente orgulloso del éxito alcanzado por su laureada masa coral.

EL CARRO BASKO

“Idiak erassi bearrean, gurdiak” (Cuando el buey debe quejarse, hácelo el carro)

Para LA BASKONIA.

La leyenda atribuye a los dioses el origen del carro. En la remota antigüedad, los que más difundieron el uso del carro fueron los pueblos pastores y agricultores. El de dos ruedas se utilizaba en ciertas regiones asiáticas desde tiempos vetustos, sirviendo de tipo al primitivo vehículo de combate tirado por caballos, airoso, rápido, ligero, de eje sujeto con clavos y de ruedas con radios, el cual empieza a aparecer en los monumentos egipcios y continúa figurando más o menos modificado en las guerras de griegos, romanos y otros pueblos belicosos que, cuando aprendieron de los escitas a montar a horcajada: el caballo, lo adaptaron a los usos y menesteres de la vida civil.

Era muy común en la Galia el carro arrastrado por bueyes, mientras los de griegos y romanos se presentan llevados por caballos, elefantes, panteras, leones, etc.; éstos últimos creados por la imaginación de artistas y mitólogos.

Siendo la robustez condición indispensable en los carros que, tirados por yuntas bovinas, transitan por las eras y los caminos vecinales de las montañas baskas, nótase en ellos que el eje está fijo a las ruedas, las cuales, en vez de girar sobre aquél, giran con el eje cantando entre los peñes o corredores de la caja del carro, detalle que también se halla en Portugal, León, regiones del Mar Cantábrico, Asia Menor, Norte de China y Manchuria; pero desde Bilbao y Pamplona hasta el Pirineo ofrecen la particularidad de que sus ruedas son discos macizos sin radios, de llanta estrecha, formadas por tablas yuxtapuestas perpendicularmente a una media viga diametral. De forma semejante son los de Cerdeña, Asia Menor y Filipinas, datos confrontados que comunica don Telesforo de Aranzadi.

Se ha dicho que los labriegos baskos hacen a propósito que los carros chillen en la montaña, convencidos de que ello sirve para animar al ganado; pero lo cierto es que el chirrido del carro anuncia su proximidad e impide que dos carros se encuentren frente a frente en un camino estrecho y se vean imposibilitados de avanzar y de dar la vuelta.

En el Alto Goyeri (Gipúzkoa) existe una costumbre original y curiosa, parecida a otra que se celebra todavía en la montaña asturiana, en las Landas de Gascuña y en Alemania y Suiza.

De la casa paterna de la muchacha que se va a casar, el lecho nupcial adornado con cintas y lazos de colores chillones es transportado en un “gurdi” o carreta de bueyes profusamente engalanado. El carro se dirige a la vivienda donde han de pasar la luna de miel los novios, marchando éstos detrás con sus parientes. Como muy amenudo se tienen que dirigir de un caserío a otro bastante distanciados entre sí, el trayecto debe hacerse por caminos vecinales de piso accidentado y empinadas cuestas.

Entonces es cosa de ver el alarde rústico del boyero de conducir tan apreciable arreo en los tumbos de su carreta de macizas ruedas, arrullada por el rechinamiento vocinglero de su eje, como el de una sierra que se aguza o una puerta que chirría. La yunta cabizbaja, de andar lento y cansino, la arrastra hincando las pezuñas por los ferrenos del agreste camino, guiada por el “akullu” o aguijón de un boyero apuesto y erguido que, a veces, con silbidos como los de una malviz, suele imitar el sonar de la ocarina.

Y en el fondo de los valles o en las viviendas de las cumbres, los vecinos de la montaña se complacen en escuchar el eco del “gurdiaren irintzina” o frotamiento del eje, cuyo constante chirrido anuncia y acompaña a la feliz comitiva.

Martín de Anguiozar.

San Sebastián.



Bosque de Elizondo

LA APOTEOSIS DE "LA PATADA"

La fiebre deportista del presente es una de las formas de desequilibrio que gira por el mundo. Se está haciendo a la juventud un daño espiritual, infinitamente superior al "beneficio físico" que un exagerado concepto de moda pueda reportarle.

Hablando claro: el actual deporterismo está barbarizando a la juventud y no se explica (salvo conveniencias administrativas), que los diarios grandes fomenten el triunfo de la fuerza bruta.

La resonante victoria que acaba de obtener el Real de Irún (4), contra Boca Juniors (0), y el Atlético de Bilbao, 4 contra 2, nos ha dejado fríos.

No es motivo para que se haga tanto ruido alrededor de una patada certera. Semejante espectáculo no puede, serenamente, avivar a ningún basko equilibrado su amor racial.

Y pensar que los alcaldes de Irún y Fuenterrabía se dirigieron al comercio solicitando el cierre de sus negocios, por un partido de football, es un alarde extemporáneo, un entusiasmo que mueve a risa!

¿Qué representa un partido de football para el país basko y la Argentina? Absolutamente nada.

El día que se concierten torneos de inteligencia, de espiritualidad, de algo que dignifique a los que tomen parte y a los pueblos que representan, bien venidas sean toda clase de glorificaciones, trofeos, cohetes y voces de júbilo; pero que los diarios llenen sus columnas telegráficas, y los pueblos se enloquezcan de alegría porque un muchacho de la Boca ha dado una "patada" antes que su contrincante de Irún o de Bilbao o que éstos hayan hecho lo propio antes que uno de la Boca, nos parece una insensatez, la mayor de las simplonerías, inconcebible en estos tiempos de graves problemas.

Digno contraste de ese espectáculo, acaba de ofrecer el Orfeón Donostiarra en las ciudades de Lisboa y Oporto, que ha conseguido entusiasmar a millares de personas, deleitándolas con la magistral interpretación de las más grandes páginas musicales y con nuestros bellos aires baskos que han despertado la más viva admiración.

¡Esas manifestaciones de belleza y sentimiento que consiguen levantar frenéticas de emoción a enormes masas de público, son las que deben avivar el amor nacional y despertar el concepto de grandeza de los pueblos!

Habrán quien desdeñosamente censurará nuestro criterio, pero nos consuela estar convencidos que discurremos por cuenta propia y que las corrientes de la manada no consiguen su-gestionarnos.

El tiempo nos dará la razón.

Los encantos del "Fut-Bol"

"Gorrocha", el ameno cronista de "El Pueblo Vasco" de San Sebastián, hace los siguientes comentarios acerca del campeonato regional de fut-bol recientemente celebrado:

"¡Gracias a la Divina Providencia! ¡Ya se ha acabado el campeonato regional de foot-ball! Si ello sigue en la "conformidad" en que se había colocado, ocho días más, asusta pensar en la cantidad de heridos y descalabrados que yacerían en clínicas, hospitales y casas particulares, en los lechos del dolor.

Para final de todos los gritos, insultos, reticencias, "tiquis-miquis" y demás salsa que ha acompañado desde su principio a los partidos de campeonato, ha habido pedrea de comunicados y remitidos en los periódicos, reuniones, expulsiones, griterío, broncas, piedras de las auténticas—no de letras de molde—rupturas "interclubs", insultos en los trenes, "gofetás" en los campos de foot-ball y en las estaciones de ferrocarril...

No se llegó a tanto en los buenos tiempos de los concursos de bandas y orfeones, de los que no salía contento más que el que se llevaba el primer premio, y eso que se llegó a que un Orfeón arrojase colectivamente las boinas a la cara de los señores que formaban el Jurado.

A nosotros—¡cómo no!—nos tiene que parecer bien todo lo que sea ensalzar lo nuestro, animar a nuestros "equipers" y desear su triunfo sobre todas las cosas de la tierra; pero no podemos dejar de sonreír un poquito y entristecernos un poco más, al observar cómo hay hombres que peinan canas que se iban a la cama sin cenar y abatidísimos, el día que derrotaban a su equipo y a los cuales, cuando se les hablaba del problema de Marruecos o de otros que afectan grandemente a España, a Baskonia o a San Sebastián, ponían una cara de asombro como si se les hablase en chino y manifestaban un profundo desconocimiento de todo lo que no fuese la marcha del campeonato. ¡Y de que no exageramos nada, puede dar fe todo San Sebastián! Todavía nos queda mucho rabo por desollar, porque aún hay que jugar los campeonatos "de fuera", pero como se lucha con forasteros, por lo menos no refriremos los de casa."

ENE AMA ERRENTERIA' TAR MIREN'I

Gaurko egunez agertu ziñan
ene amatxu ludira,
irurogeita sei urte oso
ordutik igaro dira,
ogeita zortzi zeukozanian
emon ninduzun argira,
egun bateko ama-semiok
gagoz alkarri begira.

Zeuk argiratu, zeuk alikatu
poz-pozik ugatz gozuaz
ainbat txera ta laztan artian
beti maitasun osuaz
azi zenduan seme maite au
Eskarrak ama... zorun guztiyak
¿zelan aitzuko da zugaz?
biotzez opa dautzudaz.

Enbeitia'tar Kepa.

FIGURAS BASKAS

Pedro Miguel de Urruzuno

Voy a dedicar un cariñoso recuerdo a la memoria del anciano sacerdote que, cultivando con afán nuestro idioma, vivió tranquilo medio siglo en la paz de Mendaro, "ni envidiado ni envidioso", llevando con dulce placidez la carga de los ochenta años que ya pesaban sobre su frente.

El tiempo que el ejercicio de su ministerio le dejaba libre, lo consagraba con afán al cultivo de la literatura euskérica. ¡Cuántos artículos regocijantes habrán salido de la pluma del buen don Pedro Miguel en estos cincuenta años!

"Regocijantes". Esa es la palabra que señala la nota característica de casi toda, de toda la obra literaria de Urruzuno. Porque escribió, es verdad, alguna poesía o algún artículo a los que no puede aplicárseles ese dictado, pero composición suya que no lleve el sello peculiar de regocijo de que tanto gustaba, es excepción.

Urruzuno se desatendió en absoluto de toda teoría lingüística, y no paró mientes en discusiones ni doctrinas. Ni escribió en castellano sobre peculiaridades de nuestro lenguaje. Fué un literato euskérico, y nada más: escribir en lengua baska, escribir sin descanso, y escribir bien, fué su única y gran labor en este campo de sus actividades.

Y aún dentro de él, tenía perfectamente limitado su predio. Escribía siempre en prosa dialogada; todos sus artículos se componían de tres o cuatro apartados, cada uno de los cuales terminaba con una estrofa de cuatro, seis u ocho versos; el final era indefectiblemente otra estrofa en la que recogía amenamente la enseñanza que del diálogo total se desprendiese. A veces, ponía una chistosa posdata en la que encajaba la gracia final.

Este era el molde invariable de todos sus artículos. Y asombra, realmente, que sin salir de él, no cayera en el amaneramiento, en la repetición y en la ramplonería.

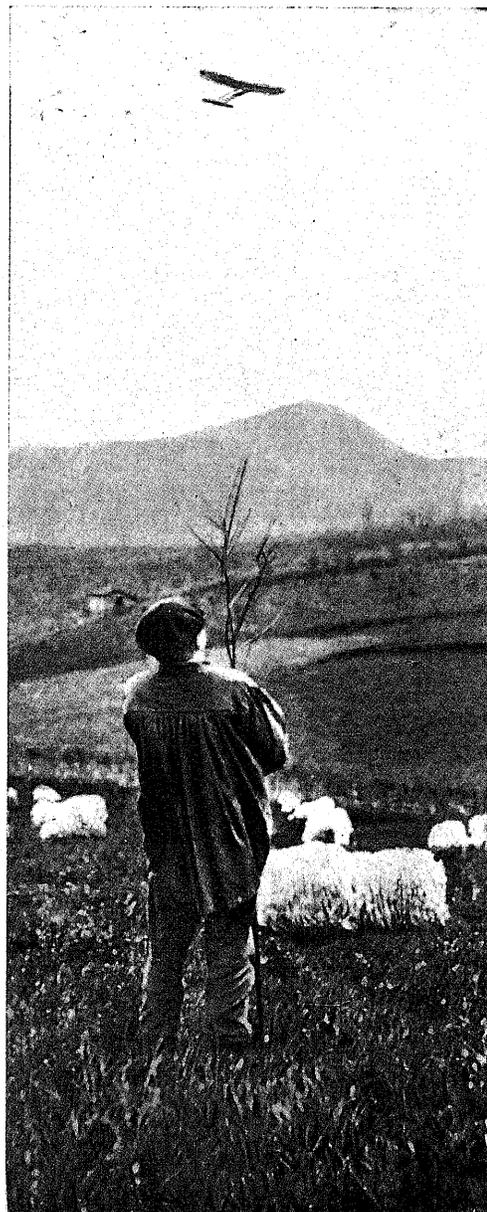
Y no caía por dos razones. En primer lugar, porque tenía tacto exquisito para vaciar en ese molde los más heterogéneos elementos. Conocía a la perfección los tipos populares, la vida doméstica, los vicios de los pueblos, y en todo hallaba materia aplicable a sus disquisiciones. Frailes, médicos, gitanos, jueces, solteronas, indianos, gentes de feria, jóvenes casquivanas, pequeñas disputas familiares, marrullerías caseras, modas... todo le servía a las mil maravillas para enzarzar un diálogo saladísimo.

Y en segundo lugar, no caía en el amaneramiento, porque tenía una gracia inagotable, una gracia que apareció ya en sus primeras

composiciones y que se mantenía viva y lozana ahora, que ha muerto a los ochenta años, después de escribir muchos cientos de artículos.

Su lenguaje era en extremo fácil y asequible, pero limpio y puro. Todos los manantiales los buscaba en el pueblo mismo con quien convivía. Materia para sus artículos y lenguaje, todo lo recogía en la cantera popular, y por eso sus producciones tienen el atractivo irresistible de lo vivido y de lo real.

La amena labor de Urruzuno ha sido copiosísima. Colaboró con afán en aquella Revista euskérica "Euskalzale", que hace muchos años fundó Azkue en Bilbao, y luego en el semanario "Ibaizábal", y luego en cuantas publi-



El progreso llega a la soledad de la aldea

ecaciones periódicas solicitaron el concurso del celebrado escritor: durante once años ha venido colaborando en la Revista "Euskal-Esna-lea" con gran satisfacción de sus lectores, que deben al amenísimo Urruzuno incontables ratos de la más sana alegría:

Gizaseme askoren
artian nastuak,
maiz ibiltzen dituk
anka biko astuak.

Automobil-zaleak
dutelako txiñ-txiñ
edozer egin, baña
ik eta nik eziñ.

Biziro nai dan gauza
errez da sinisten,
baña naitare ez da
añ errez iristen.

Senar- emazte onak
bizitzeko berdiñ,
emazteak ixiltzen
ikasi bear diñ.

Zezenak berak baño
mutil-zar kuadrillak
bearrango dituzte
suzko banderillak.

Diputadu jaunak digu
askotxo agindu
emango ezpadure
naikua egindu.

Dedico estas líneas a la memoria del anciano venerable que tantas ráfagas de inocente regocijo extendió por el campo de la literatura euskalduna.

G. M. de Zumarregui.

San Sebastián.

FUENTERRABÍA

Mejoras que se introducirán en esta histórica ciudad

Abierto un concurso público para la presentación de anteproyectos relativos al ensanche del casco de la ciudad, señalando dos premios para los que mejor adaptación tuvieran a sus condiciones y topográfica situación, uno de 4.000 pesetas y el segundo de 1.000, se presentaron cuatro a examen del Jurado, quien acordó conceder el primer premio al anteproyecto presentado por los arquitectos de Madrid, señores Gutiérrez Soto y Cánovas del Castillo, aceptando la solución B, con algunas variantes; y el segundo premio, al arquitecto de Barcelona don Roberto Ons, por la acertada orientación impresa a su trabajo, en el que tuvo presente el carácter especial de Fuenterrabía.

Nadie que conozca nuestra ciudad—dice el corresponsal de "El Pueblo Vasco"—podrá negar que por lo pintoresco de sus alrededores y por el típico sabor de sus calles antiguas, es lugar que se presta, como pocos, a la continua visita de turistas y profesionales del Arte. Estos últimos, que en la actualidad son bastantes,

han de ver más previsto el caso de su ensanche, enlazando el casco de la ciudad con el barrio de la Marina y dotando al primero de un parque comprendido entre las murallas y la carretera, de marcado sabor señorial.

Se han adjudicado en públicos remates las obras de pavimentación, de conducción de aguas y de saneamiento de la primera zona del ensanche "Puntal de España"; en cuyas primeras manzanas se levanta el soberbio Casino por la Sociedad "Mirentxu"; las de tres nuevos lavaderos públicos al servicio del casco de la ciudad y de los barrios de la Marina y de Mendelu, respectivamente; y las de un edificio de escuelas en el paraje "Amute-Conventu", que llene las necesidades de la instrucción primaria de los importantes barrios de Mendelu, Costa, Arcoll y Santiago.

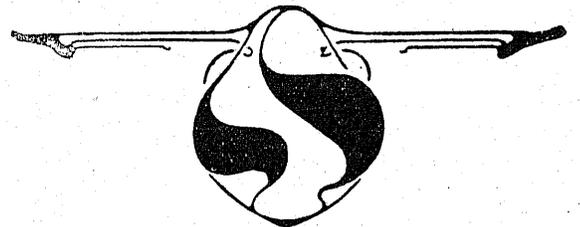
El proyecto de nuevo cementerio, emplazado en terrenos de la ciudad y punto próximo al Faro, debido al estudio del renombrado arquitecto don Pedro Muguruza, es objeto de instrucción del correspondiente expediente legal para, con la urgencia que el caso reclama, su-
basta las obras y dar comienzo a los trabajos.

Terminados están los estudios y levantados los planos correspondientes por el conocido ingeniero don René Petit, del nuevo paseo de circunvalación que, partiendo de la carretera a Guadalupe, punto de "Casonovanea", pasando por Urbizi empalme con la carretera al Faro.

Por lo que respecta a esta carretera, por la que hoy no pueden cruzar sin exposición dos vehículos, el Municipio tiene solicitado del ministerio de Fomento la cesión a la ciudad del trozo comprendido desde su arranque por la calle de Zuloaga hasta el frente de la última finca de veraneo, llamada "Goizut".

De conseguir la cesión, el Municipio se propone dar a la vía un ancho de quince metros especialmente frente a la playa, que ha de constituir un soberbio paseo, levantando a su final y punto muy apartado un colector general que recoja las aguas sucias y residuos, y responder con dicha construcción tan necesaria a la higiene general del vecindario.

Realizadas todas las mejoras apuntadas e impulsando la venta de solares del ensanche "Puntal España" para la construcción, una nueva ciudad-jardín, con sus esbeltas plazas, en una de las cuales se levanta una estatua al preclaro hijo adoptivo, el nunca bastante llorado Excmo. Sr. don Javier Ugarte y Pajés (q. e. p. d.), honrará a Fuenterrabía, como llave de entrada al solar querido.



CRONICA DE BILBAO

La muerte de Aranaz

Los que vivimos completamente al margen de la vida de las finanzas nunca pudimos suponer que la catástrofe bancaria producida por el Crédito de la Unión Minera llegara hasta nosotros para emocionarnos, y consiguiéramos interesarnos y afectarnos como a tantísimos otros damnificados, confundiéndonos súbitamente, entre la multitud de perdidosos o víctimas del ramalazo financiero.

Claro es que nuestra pérdida no es material; no es cosa sometida a cotización, cuyo valor pueda ser expresado con cifras y expuesto a la curiosidad pública en los cuadros enristalados de las fachadas de los Bancos.

Nuestra pérdida es de otro género, de un orden puramente espiritual, mucho más sensible que la otra por más irreparable; hemos perdido a Aranaz Castellanos, hemos perdido un gran amigo, un excelente amigo, y hemos perdido también un escritor. Esta es la pérdida que nos relaciona, sin quererlo, con la catástrofe económica que en estos momentos apasiona a la villa.

Hasta ahora los extraños a este mundillo de los negocios, "lo del Crédito", como aquí se dice, no nos había inspirado sino una sonrisa maliciosa, en la que la lástima y la repugnancia iban mezcladas, pero cuando hemos visto que esta clase de sucesos, que nosotros creíamos naturales en la gran tragicomedia de los millones, pueden derramar sangre como las grandes pasiones que perturban la razón humana, nos hemos puesto serios y hemos terminado por considerar que "lo del Crédito" es también una cosa muy seria.

¿Mas, cómo pensar que esa sangre había de ser la de nuestro entrañable Aranaz, nuestro amigo jovial, siempre sonriente y siempre optimista? No pensábamos en esto, porque quizás para nosotros Aranaz no era el agente de Bolsa, el hombre de negocios, sino el escritor ingenioso, el amable decidor, siempre dispuesto al elogio y a la frase halagadora. ¡Y qué bien disimulaba con nosotros su aspecto de financiero, de bolsista! Yo jamás le oí hablar de "acciones", de "diferencias", de "resguardos" ni de "dividendos". Todo esto desaparecía de sus labios para hablar de editores, de libros, de teatro, de sus proyectos literarios o para contar la última observación chistosa que había hecho en su última excursión campestre. No; no desconocía él la incompatibilidad que tradicionalmente existe entre los números y las letras que no son de cambio; pero los números le dieron el bien estar, y se sometió. El hubiera querido deber su brillante situación a la pluma, de la que fué un devoto, un enamorado; pero la pluma sólo podía ofre-

cerle algunas alegrías íntimas que ni alimentan ni abrigan. Pero yo aseguro que en lo más recóndito de su corazón le complacía más un elogio al "cuadro basko" recién publicado, que un "corretaje".

Yo lamento su desaparición como la de un familiar. Mi modesta vida de escritor está tan ligada a este nombre, que puedo decir que él marcó mi destino, empujándome por esta senda, camino o encrucijada del periodismo militante. Sin Aranaz ¿qué sería yo ahora? ¡Quién sabe! A lo mejor, consejero de algún Banco u otra cosa peor.

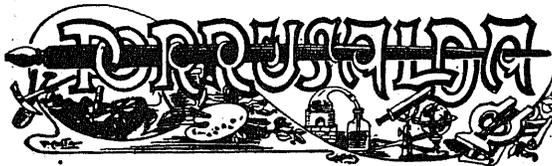


Nota vitoriana

¡Pobre Manolo! Fué un humorista, un burión, y por esto ha muerto de una manera romántica y sentimental. Su muerte nos ha relacionado trágicamente con esta catástrofe que hasta ahora nos hacía sonreír.

T. de Mendibe.

Bilbao.



UN NOVIO DE 134 AÑOS

En Nueva Orleans acaba de fallecer un filipino llamado Antonio Solitana, que contaba nada menos que 134 años.

Solitana había manifestado hace un par de años que tenía intención de casarse.

¿LA SERPIENTE DE MAR?

La actualidad nos habla esta vez de la serpiente de mar.

En las costas del Batal dicen que se ha presenciado un terrible combate entre dos ballenas y un monstruo parecido a la vez al elefante y al oso polar.

Este extraño animal, vencido en la lucha, fué rechazado a la costa, donde se dejó... retratar y medir. De naturaleza opuesta a la hidra, el monstruo no tiene cabeza, sino una trompa formidable terminada en lanza.

Pero lo más curioso de esta historia, es que el animal, probablemente cansado del aspecto de la tierra, dejó de hacerse el muerto y desapareció entre las olas.

A pesar de todas las seguridades y de todas las fotograffias, es prudente permanecer escéptico sobre la existencia de este animal apocalíptico que pasa tan fácil y tan milagrosamente de la muerte a la vida.

(De "Excelsior")

EL PELIGRO AEROQUIMICO DEL PORVENIR

La guerra del mañana, o sea la guerra química, será mucho más terrible que la guerra de ayer. La Alemania militarista y del desquite, gobernada por un gabinete monárquico y muy pronto por Guillermo II o su hijo, posee desde el presente una industria química que le puede permitir reducir a cenizas en pocas horas a París o Bruselas.

Este peligro aeroquímico lo ha señalado hace poco M. Vaidrevelde en un artículo, demostrando que contra este peligro, ningún medio de defensa es posible.

M. Michelin, que es muy competente, no es de esta opinión, pues los países limítrofes de Alemania en número considerable bombardearían todas las ciudades alemanas importantes.

UN MUDO DE LA GUERRA RECOBRA EL HABLA EN UNA FIESTA DE MAGIA

Un ex combatiente que quedó mudo a consecuencia de la explosión de un obús, durante la guerra, ha recobrado el habla en curiosas circunstancias.

Presenciaba en el Gran Teatro de Leeds la representación de una obra de magia; y cuando al protagonista se le incendia la ropa, el mudo, ignoran-

te del truco, se emocionó de tal manera, que recobró el habla y se puso a dialogar con los espectadores vecinos.

UN CHISME DE ACTUALIDAD

En la "Revue Européene", importante y seria publicación en la que colabora a menudo Romain Rolland, se afirma en un artículo sobre política española que Alfonso XIII, en una playa francesa, conversando con un amigo sportsman, ha tenido esta frase para Primo de Rivera:

—Sabía que era orgulloso, pero no lo creía tan estúpido.



Gaxotegi batetan sendagillea gaxoak ikusten arida:

—Zuk ez dozu neure agindua egin—esaten dautso gaxo bati—zuk naranja bat jan dozu.

Sendagille-laguntzalek, arrituta, galdetzen dautso medikuari:

—Zelan jakin dau ori?

—Oe azpian azalak egozalako.

Urrengo egunean sendagille laguntzalea (pratikantea) joan da Gaxotegira:

—Zu etzera baraurik egon, agindu lez. Zuk artoa jan dozu—esaten dautso gaxo bati.

—Nik, artoa?

—Bai, jauna, emen dago agerbidea.

Lastaidetik jausiriko zurikiñak egozan azpian.

Asarre-asarre zeuden bi gizon, eta topo egin zuten kalia. Ez batak eta ez bestiak etzuan alde egin nai, bestia igaro zedin.

—Nik ez diyot biderik utziko lotsik ez duben bati—diyo azkenian batek.

—Nik bai—erantzun ziyon bestiak, bidia utziyaz.



Estudio de la Armonía

El maestro D. Tomás de Mugica y Gaztañaga, a fin de contribuir al fomento de la enseñanza musical y su difusión en la capital uruguaya, ha resuelto editar una importante serie de apuntes para el estudio de la armonía, divididos en cuatro partes.

Acaba de aparecer la primera parte, compuesta de 12 lecciones de la que el autor ha tenido la deferencia de enviarnos un ejemplar, con amable dedicatoria.

Le deseamos un satisfactorio éxito en su loable iniciativa.

Regreso del Dr. Pedro Jauregui

Está ya de regreso el conocido médico-cirujano doctor Pedro Jauregui.

En su breve jira por el viejo mundo ha visitado el pueblo nativo de sus padres y recorrido parte del país basko, encontrándose en Tolosa con la sorpresa pintoresca de que empezaba a nevar, lo que influyó para que en breves momentos el paisaje tomara un aspecto bello y poético.

El doctor Jauregui, que como hemos dicho ya en otra ocasión es un enamorado de su carrera, ha empleado la mayor parte de su estada en París y Lyon, asistiendo diariamente a las clínicas operatorias para presenciar y estudiar las más delicadas operaciones practicadas por verdaderos maestros de la cirugía.

Viene admirado de los adelantos que ha observado en los procedimientos operatorios en muy breve tiempo y en los medios eficaces que se emplean para las transfusiones sanguíneas, salvando la vida a infinidad de enfermos que antes perecían fatalmente.

En el instrumental, ha encontrado igualmente un adelanto considerable y ha adquirido un buen equipo para las salas del Hospital Español de Buenos Aires de las que es destacado cirujano.

El doctor Jauregui, que profesionalmente, acaba de realizar un viaje provechoso, reconoce la necesidad de que se acentúen las corrientes de intercambio, enviando comisiones de médicos estudiosos a las clínicas extranjeras y que del viejo mundo vengau también aquí a fin de conocer nuestro ambiente y los medios que se cuentan, y se traten de implantar los adelantos que obtengan las más altas eminencias europeas.

Monseñor Elzaurdia

Se ausenta hoy para el viejo mundo monseñor Manuel Elzaurdia, que ocupó un alto cargo eclesiástico durante el vicariato capitular de monseñor Duprat.

Monseñor Elzaurdia sufrió hace algún tiempo un grave ataque que lo atrasó mucho en su salud. Ya muy repuesto se espera que el cambio de aire le devolverá por completo la salud.

D. Ignacio Galdós

Acompañado de su bella esposa, ha pasado varios días en esta capital el estimado odontólogo basko-uruguayo D. Ignacio Galdós.

En su breve estada han visitado los lugares más interesantes de la capital y sus alrededores, y estuvieron también en Llavallol con el propósito de conocer los institutos de Euskal Echea, pues ambos se hallan vinculados a la Sociedad "Euskal Erría" de Montevideo. Fueron amablemente atendidos, como tienen por norma los cultos profesores de dicha institución.

El señor Ignacio Galdós, es hijo de nuestro querido amigo D. Regino, figura venerable de los euskaldunas residentes en la capital uruguayana, que en todas ocasiones, de palabra y por escrito exteriorizó su adoración por el país basko, al que lo recuerda constantemente, a pesar de su larga ausencia de él.

Casos de fiebre tifoidea

En determinadas localidades suburbanas han aparecido pequeños focos de esta enfermedad, y para prevenir su invasión y desarrollo la Asistencia Pública ha remitido con profusión a las autoridades municipales de esos partidos, una serie de carteles, en los cuales se hace activa propaganda sobre la ventaja de la vacunación antitífica.

El director de la Asistencia Pública, en esos prospectos, manifiesta que los métodos antiguos preventivos de la tifoidea a base de abstención de alimentos crudos, esterilización del agua, etc., son de un resultado mediocre, que no compensa las privaciones exigidas y en cambio la vacunación es un procedimiento de una eficacia absoluta y que está al alcance de todo el mundo.



Miguelito y Manuelito
Lóizaga y Arza
CIUDAD

Florencia y Julian Aramberri
y Pepita Mercader
FUNES

Tomasito y José Esnaola
Arrondo
RIO TERCERO (CÓRDOBA)

Parroquia de Montserrat

Nuestro paisano, el ilustrado sacerdote D. Salvador Etehegaray, se ha hecho cargo de la parroquia de Montserrat, por fallecimiento del que desempeñaba dicho cargo anteriormente.

El P. Etehegaray, que es afable y bondadoso, no tardará en conquistarse las simpatías de los vecinos de la parroquia.

Chascomús

Los amigos del señor Martín de Mendiburu le ofrecieron una comida despidiéndole de la vida de soltero.

Numerosas personas asistieron a dicha demostración.

Traslados

—Ha fijado su residencia en Tapalqué el médico doctor Lorenzo Echeberria.

—Regresó de su veraneo en Chapuy el señor Alejandro Aramendi.

—Se radicó en Quilmes, el señor Basilio Amondarain, que residía en Ezpeleta.

Compromisos y enlaces

En Córdoba se efectuará el 22 del actual el enlace de la señorita Arminda Mayorga Argañaraz con don Víctor Roque Allende.

—En Lincoln se formalizó el compromiso matrimonial de la señorita Micaela Agesta con don Rodolfo Perriere. Llevóse a cabo el enlace de la señorita Amanda Fresna con D. Juan José Arribalzaga.

—Se realizó la boda de la señorita Sara López Roma con el señor Abel S. Etehart.

—Efectuóse la boda de la señorita Carolina Isabel Irigoyen con el señor Juan Pedro Veracierto.

—En Tres Arroyos se realizó el enlace de la señorita María Angélica Carrera con el señor Ramón Echeberria Ardáiz.

—En Chascomús, fué bendecido el enlace de la señorita Adela Landrey con el señor Martín Mendiburu.

—Se llevó a cabo el enlace de la señorita Lola Echeberria con el doctor Osvaldo Prestini.

—En Avellaneda, se efectuó el enlace de la señorita Dolores M. Balay con el señor Enrique T. Ierregui.

Visitas

Hemos tenido el agrado de recibir la visita de los señores José Izurdiaga, de Bolívar; José M. Unanue y Rafael Sarasola, de Berisso.

Rumbo a Europa

El día 2 del actual se embarcaron para Europa en el puerto de esta capital:

Don Luis de Urrutia, antiguo comerciante de esta plaza. Le acompaña su señora.

—D. Antonio Mendizabal, estimado hacendado de Junín. Va acompañado de su familia.

—Eugenio Cortejarena, Pedro M. Bilbao, Juan J. Madariaga, Fidel Aramburu, Vicente Ibarra, Alfredo Echagüe y señora.

—El señor Marcelo Azarzoza, se embarcó acompañado de su familia. Lleva el propósito de pasar una temporada en el bonito pueblo de Amorebieta, de donde es nativo y reside su familia.

Pasajeros

Se embarcaron en el vapor "Victoria Eugenia", para nuestro país: Antonio Azurmendi, Josefa A. de Azurmendi, Bartolomé Amorós, Juana G. de Amorós, Miguel Aparicio, Marcela Aramburu, Fernando Barrenechea, Josefa Elzaurdía, Constanza Eguía, Monserrat Goitisoló, Joaquín Garriga, Eusebio Larrañaga, Pilar Arechaga, Esteban Sasiain, Juan R. de Sarian, Carlos Zubiaga, Bonifacio Zabalza, Angel Zabalza.

Suceso luctuoso en Jujuy

El joven Alberto Zurueta, de 19 años de edad, acompañado de varios amigos, pescaba en un arroyo de Jujuy, en cuyas circunstancias hizo explosión un cartucho de dinamita. Sin darle tiempo para arrojarlo, le destrozó el costado derecho, a consecuencia de lo cual falleció inmediatamente.

La víctima pertenecía a una familia vinculada a aquella sociedad y gozaba de generales simpatías.

D. Miguel Calonge

Ha llegado a nosotros la triste noticia del fallecimiento del viejo amigo D. Miguel Calonge, residente en Olavarría, desde hace muchos años, cuyo deceso lamentamos.

El finado era natural de la bella capital gipuzkoana.

Necrología

Han dejado de existir en esta ciudad: Edelmiro Goyeneche, María Susana Etchegoyen, Salvador Larregain, Lina D. de Zabaleta, Brígida Oyhenart de García, Eduardo Angel Elizondo, María Irigoyen de Curutchet, Dionisio Aldekoa, Marcelina Dubeda de Bergareche.

—En Carlos Keen: Ramón B. Urriza.

—En Tandil: Manuel J. Brugo Garmendia.

—En Pergamino: Justa Elustondo de Tiscornia.

—En Mar del Plata: Mariana Eteheto de Eteheto.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

El monumento a Zabala

Desde hace muchos años se viene hablando del monumento al ilustre fundador de Montevideo. Al fin se encomendó la realización de la obra a un escultor, después de muchas vacilaciones.

Ahora ha empezado a agitarse la idea del lugar, donde deberá emplazarse el monumento. Parece que el punto más indicado es frente al futuro edificio de la Aduana.

Próxima fiesta

El 26 del actual se realizará en el recreo de Malvín, la fiesta anual que acostumbra celebrar la sociedad Euskal Erria, la que consistirá en un almuerzo, y por la tarde se completará el programa con varios actos sociales.

Fallecimientos

Ha fallecido repentinamente la señora Ana Belseguy de Iráizoz, esposa del actual presidente de la sociedad "Euskal Erria", don Ramón Iráizoz, quien con tan lamentable motivo recibió muchos testimonios de condolencia de sus numerosas relaciones.

—También dejó de existir en forma repentina el señor Miguel Tafarnaberry y tras breves días de enfermedad el señor Francisco Donagaray, ambas personas estimadas de la colectividad baska.

ADMINISTRATIVA

Terminado el 30 del pasado el trimestre administrativo, se ruega a los señores suscritores que se encuentren en descubierto, se dignen enviar en giro postal o en cheque el importe respectivo, sin pérdida de tiempo.

EL ADMINISTRADOR.



ALABA

PADRE DE LA PROVINCIA

El título de "Padre de la Provincia" que en los tiempos forales se otorgaba solo a los verdaderos protectores de la provincia, la Diputación acaba de otorgárselo a Eduardo Dato, como homenaje a su memoria.

DESITUACION DE UN DIPUTADO

Sin que medie motivo para ello, ha sido destituido por el Gobernador civil de esta provincia, el diputado provincial señor Luis Dorao.

Tal resolución ha causado una sorpresa ingrata.

CAMPEONATO DE PELOTA

En el Frontón Moderno de Vitoria, se han jugado partidos con arreglo al programa porque se rige el campeonato de pelota entre aficionados, organizado por el Club Deportivo Alabés.

A mano han jugado Kareaga y Alfaro contra Manuel Vicenti y Félix Santi, resultando el partido muy competido y venciendo por poca diferencia de tantos Vicenti y Santi.

Después jugaron a pala Orbeagozo y Carcamo contra Olabarria y Unzueta, resultando vencedores estos últimos.

BIZKAIA

SUICIDIO

El enjero de la Compañía Vinícola (Bilbao), don Fermín de Manteola, puso fin a su vida, en un momento de desesperación, por una úlcera al estómago que venía padeciendo.

El desgraciado suicida tenía cuarenta años de edad, era soltero y sus antecedentes son buenísimos.

Tan triste fin ha sido muy lamentado, pues gozaba de muchas simpatías por su carácter bondadoso.

EN SAN JULIAN DE MUSQUES

Se desbordaron los ríos Cotorrio y Mayor, produciendo grandes perjuicios.

CUESTION RESUELTA

En virtud de acuerdo adoptado por el Sindicato Minero de Bizcaya, teniendo en cuenta las proposiciones presentadas por los patronos en orden al

aumento de salarios, ha quedado aprobada la fijación del tipo de jornal mínimo.

El aumento de jornal que se solicita es el de una peseta diaria.

EL JUEGO DEL GANSO

En la villa de Markina figura entre las tradiciones festivas un juego al que se llama del Ganso, que tiene en aquel pueblo numerosísimos aficionados.

El juego en cuestión consiste en lo siguiente: Colocada una pértiga en lugar determinado del paseo principal del pueblo, se sujeta en lo alto, atado por las patas, un ganso.

Los jóvenes que han de tomar parte en este juego se sitúan a cierta distancia de la pértiga, montados en caballos. A una señal, los jóvenes se precipitan sobre la pértiga, y sin detener el galope de sus caballos procuran cercenar de un tajo la cabeza del ganso, o bien arrancársela si pudieran.

El gobernador dictó una orden suspendiendo dicho juego, por considerarlo inmoral e inculto y el Ayuntamiento en pleno formuló contra la orden gubernativa una protesta seguida de dimisión.

Al criterio sustentado por el señor Ballarín, opusieron los ediles de Markina el argumento de que por ser el juego del ganso tradicional en el país y verificarse de acuerdo con el pueblo, se veían obligados a defender su mantenimiento.

El señor Ballarín llamó a los ediles markineses a su despacho y celebró con ellos una extensa conferencia. Convincientes debieron ser las razones que el señor Ballarín expuso en esa entrevista, puesto que los concejales de Markina prometieron volver a su pueblo y retirar la presentada dimisión.

DURANGO

En las proximidades de esta villa fué atropellado por un automóvil el anciano Carlos de Barrenechea, resultando con gravísimas heridas en diferentes partes del cuerpo, falleciendo al ingresar en el hospital.

CONFERENCIA DE "XENIUS"

En el Ateneo de Bilbao dió el señor Eugenio D'Ors ("Xenius") una conferencia sobre la muerte y la inmortalidad, que fué escuchada con la mayor atención por un numeroso auditorio.

EN SOMORROSTRO

El elemento obrero atraviesa una situación crítica a consecuencia del paro forzoso en que están los obreros de varias minas, como consecuencia del pleito planteado entre los propietarios de las minas y los del ferrocarril de Triano acerca de las tarifas.

VIAJE DE ESTUDIOS

Han partido de Bilbao en viaje de prácticas a varias poblaciones de Francia y Suiza, los alumnos de sexto año de la Escuela Industrial de Bilbao.

GIPUZKOA

EN ZARAUZ

Se impuso actividad en estos últimos tiempos a las construcciones.

D. Severino de la Maza, construye un edificio de cemento armado, en la calle Mayor; D. Pedro Hendaya construye un enorme garage con departamento

independiente para 40 autos. El ayuntamiento tiene el propósito de efectuar la apertura de la calle que haciendo esquina a la referida casa, terminará en la del Arenal.

EN RENTERIA

Se tratarán de ampliar las clases de música en las escuelas para intensificar su enseñanza.

“ALAITASUNA”

La sociedad donostiarra, así denominada, celebró con un animado banquete la conmemoración de su primer aniversario.

Reinó gran animación durante el banquete.

TOLOSA

El notario D. Juan Leoncio de Iturralde que ha desempeñado durante mucho tiempo el cargo de notario en Elizondo, se ha posesionado de la notaría de esta villa.

—Llamó grandemente la atención en el último carnaval un grupo de bellas señoritas tolosarras, disfrazadas de húngaras, con tal propiedad, que parecían auténticas.

—Los panaderos de esta villa, que como sus colegas de todas partes, sienten más amor al bolsillo que al prójimo, han subido el precio del pan.

Se comprende que al vecindario le haya desagradado esta “novedad”.

Pero lo peor del caso es, que como el mal ejemplo cunde siempre, los carniceros andan en conciliábulos para ponerse de acuerdo y subir la carne.

—Se empieza a notar la crisis obrera. Por de pronto, la sección de “Cucho” de la Papelera Española, va a poner a las puertas de una probable miseria a unos trescientos obreros que se ocupan en esos menesteres, casados y con familia en su mayoría.

ANDRES DE ZURBANO Y GOENAGA

Falleció en San Sebastián el señor Andrés Zurbano Goenaga, antiguo y acreditado industrial y persona muy conocida y apreciada generalmente, pues eran muy extensas sus relaciones sociales y las simpatías con que contaba.

Durante muchos años perteneció al partido republicano de San Sebastián, y en varias ocasiones ostentó la representación de dicho partido en el municipio donostiarra.

EN EIBAR

Con satisfactorio éxito se representó por aficionados locales la ópera “Marina”, de Arrieta, a beneficio del tenor eibarrés Marcelo de Orozko, quien inmediatamente va a comenzar sus estudios con el maestro Esnaola.

VILLABONA

Los zizurkildarras celebraron con animación la prueba de korrikalaris, a la que acudió mucha gente a presenciarse.

El tiempo fué espléndido, lo que contribuyó a que concurrieran numerosos forasteros.

La prueba tuvo lugar a las once y media de la mañana entre los corredores Antonio Kortajerena y Bartolomé Mujika.

Triunfó el primero.

CONTRIBUCION INDUSTRIAL

Escriben de San Sebastián, que en el gremio de hoteleros reina profundo disgusto por la idea que

se atribuye a la Diputación de que la contribución industrial la satisfagan los individuos del gremio con arreglo a la renta de los locales que ocupan.

Hay que advertir que esto lo pidieron los propietarios hoteleros en 1910, pero ahora no les agrada por haberse elevado el tipo de alquileres. Los hoteleros están buscando una fórmula para proponérsela a la Diputación.

EN RENTERIA

En la casa de la calle de la Magdalena, en cuya planta baja se halla instalada la droguería de don Francisco Leturia, se declaró un incendio que adquirió en seguida violento incremento.

EN DEBA

Un interesante cuadro de aficionados de la sociedad “Lagun Artea” está celebrando varias funciones teatrales a beneficio de dicha entidad.

Las representaciones gustan mucho al público y aplaude calurosamente a los intérpretes.

—Los últimos temporales causaron daños de consideración en los muelles en el campo de foot-ball y en otros puntos de la localidad.

ALBISTUR

Ha sido nombrado organista de la iglesia parroquial el “errikosheme” D. José Garbizu.

PUGILATO DE “AIZKOLARIS”

Los últimos diarios donostiarras registran numerosos comentarios, acerca de una apuesta de hachas realizada recientemente en Zarauz entre “Keishta” y “Chiquito de Aya”, en la cual venció el primero.

La referida prueba de hachas dicen que fué interesantísima y que los espectadores y aficionados quedaron tan complacidos como admirados.

EN PASAJES

Se inaugurará en breve un nuevo Cine-Teatro, construído con todos los elementos modernos, con calefacción, amplitud, comodidad y elegancia.

—Nótase también como en otros pueblos, que la crisis del trabajo aumenta, cuyos efectos desastrosos se dejan sentir en los talleres, almacenes y el puerto.

En estos tiempos en que la carestía de la vida ha tomado proporciones tan exageradas, las consecuencias de un paro son más intensas que antes.

—Se ha inaugurado un nuevo establecimiento de farmacia y droguería, montado con los elementos más modernos.

REGRESO DEL ORFEON DONOSTIARRA

A su llegada a San Sebastián de regreso de su triunfal excursión artística por la República Lusitana, ha sido cariñosamente recibido el Orfeón Donostiarra.

Desde Zumárraga comenzaron a dispensarse a la masa coral un “recibimiento” entusiasta, saliendo a todas las estaciones las bandas municipales de música de los términos respectivos.

En la de Donostia se hallaban todas las autoridades y numerosísimo público.

El alcalde saludó al director del Orfeón, maestro Esnaola, y al presidente, señor Peña Goñi.

Teniendo en cuenta el cansancio de los orfeonistas después de un viaje de más de treinta horas de duración, se prescindió de celebrar la anunciada re-

cepción, aplazándola para más oportuno momento y se trasladaron los orfeonistas a sus domicilios.

A la estación salió, además de la banda municipal de San Sebastián, la de Rentería, que llegó acompañando al Ayuntamiento de la citada villa, que quiso sumarse a los que recibían al Orfeón. Este rasgo del Ayuntamiento renteriano fué muy celebrado.

Los señores Peña Goñi y Esnaola, acompañados por el alcalde, se trasladaron en un coche a la Casa Consistorial. En la plaza de la Constitución había congregado mucho público, que esperaba cantase el Orfeón.

El Ayuntamiento de Irún ha enviado al Orfeón un afectuosísimo telegrama de saludo y felicitación por su triunfo, que honra a San Sebastián y a Gipúzkoa entera.

Los orfeonistas regresaron muy satisfechos de su estancia en la capital lisboeta y otras ciudades lusitanas.

Manifestaron que no se puede formar idea aproximada del entusiasmo que han producido las audiciones dadas, especialmente por la parte de la música baska, que ha gustado extraordinariamente.

En todas partes era acogido el Orfeón con vitores a Gipúzkoa.

EN IDIAZABAL

Han dado comienzo las obras de derribo de la casa-posada en cuyo lugar se levantarán amplios y hermosos edificios para Escuelas.

—El Ayuntamiento ha acordado la creación de una banda municipal, nombrando como director y organizador de la misma a don Galo Zudaire.

EN MOTRIKO

Resultó simpática y emocionante la fiesta del Arbol.

La banda municipal prestó su concurso a la fiesta.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: Josefa Garraín Irategi, Baldomero Gaseón Sesna, Francisca Zameta y Rezola, Juana Aginaga Iruretagoyena, Agustina Landaberea y Ubarrechena, Ignacio María Agirre y Uranga, María Antonia Ansa y Ansa, Nicolás Iturralde y Sarasola, Antonio Olarán Duthel.

—En Zumaiá: Manuel Mancisidor.

—En Pasajes: Ambrosio Sanz.

—En Santa Agueda: Salustiano Iturrioz.

—En Rentería: Victoria Apaolaza.

—En Madrid: María Peyrona y Tudury, viuda de Pitarque, cuyos restos fueron trasladados a San Sebastián, dándoles sepultura en el cementerio de Polloe.

NABARRA

EN TAFALLA

Se celebraron solemnes funerales en memoria de la señora Petra Navascués Revuelta. Concurrieron al acto numerosos amigos y conocidos de la finada y sus deudos.

DEMOGRAFIA

El pasado mes de Febrero se registraron en Pamplona: 77 nacimientos; 100 defunciones y 69 matrimonios.

Estas cifras acusan una disminución en el censo de población de 23 habitantes.

EN AOIZ

La gente del campo se halla contenta, porque ha caído una serie de lluvias que han favorecido grandemente a las tierras.

EN FALCES

Se va a levantar un edificio escolar, en el que se instalará una escuela graduada de seis clases: tres de niños y otras tantas de niñas en substitución de las actuales.

Ceden los terrenos para su emplazamiento, los hermanos José María y Dolores Baradán, dando una prueba de su acendrado cariño a la localidad.

EN VIANA

El carnaval se redujo a bailes públicos y de sociedad, única manera que rindió tributo a Momo.

EN ALSASUA

Se celebró una velada organizada por un grupo de animosos jóvenes, que sin perseguir fines particulares, recaudaron unas cuantas pesetas destinadas a girarlas a los soldados compueblanos que se encuentran en Africa, para que no piensen que les olvidan los vecinos y amigos de la villa natal.

VALCARLOS

Con rumbo a Buenos Aires han embarcado en Burdeos los jóvenes luzaidarras Pedro París, Miguel Barcelona y Bernardo Ampo.

—Se jugó un partido de pelota entre Práxedes y Fernando contra Herreros y Perico. Vencieron los primeros.

NUEVA CARRETERA

Se va a proceder a la construcción de la carretera de Goñi, cuyas obras han sido subastadas.

EN TUDELA

El Ayuntamiento tiene en proyecto la implantación de importantes obras de mejoras locales:

Aprovechando el salto de la Mejana, para emplear la fuerza que se consiga en la elevación de aguas a terrenos de unas condiciones insuperables por su calidad productora.

El saneamiento del Mediavilla.

La construcción de una alhóndiga.

La construcción de un grupo escolar amplio y con arreglo a todas las exigencias de la pedagogía moderna e higiene.

Y, finalmente, la mejora de pavimentación y urbanización de las calles más importantes de la ciudad.

—Ha pasado a mejor vida el doctor Felipe Agreda Fernández, subdelegado de Medicina, inspector municipal de Sanidad y miembro de todas las entidades de cultura, progreso y beneficencia de la ciudad.

Era una institución en Tudela, y su desaparición ha dejado un inmenso vacío. Fué un excelente médico, un corazón generosísimo y un buen nabarro.

CONFERENCIA

El doctor Claudio de Armendariz dió una interesante conferencia en Pamplona, desarrollando el tema: "Impresiones sobre París".

Para cada punto de su conferencia, tuvo un atinado comentario.

Por ejemplo, el de que en la Sorbona, en el más importante centro cultural de la capital de Francia, un ilustre profesor da lecciones de euskera...

Muy acertadamente dijo el señor Armendariz que aquí casi repudiamos lo que los extranjeros cultivan en uno de los primeros centros de enseñanza de Europa... (Tomen nota los baskos renegados).

La disertación de don Claudio Armendariz, fué "ilustrada" con proyecciones interesantísimas del París admirable.

Al final fué aplaudidísimo por el numeroso público que acudió a escucharle.

CAMPAÑA REMOLACHERA

Dicen de Tudela, que dejó de funcionar la Azucarera del Ebro, dando por ultimada su campaña por este año.

Ha sido una buena labor, que ha rendido buenos beneficios en favor de un gran número de trabajadores.

EN ZUBIETA

Descargó una tormenta tan formidablemente aporrajada de granizo, truenos y relámpagos, que el vecindario creyó en la proximidad de "la fin del mundo".

TEMPORAL DE NIEVES

Describe de Olagüe, que quedó interrumpida la Parada en el puerto de Belate, a consecuencia de un fuerte temporal de nieves.

EN ECHALAR

En el término denominado Regata de las Palomas, se declaró un violento incendio en un almacén de pastos, propiedad de don Gerardo Damborenea.

El fuego tomó desde los primeros momentos grandes proporciones que hicieron dificultosísimos los trabajos de extinción, aumentando esta dificultad la carencia de medios.

El fuego causó en la casa grandes destrozos. Las pérdidas son de consideración, pero, por fortuna, no han ocurrido desgracias personales.

EL MUNICIPIO DE BERA

La Diputación ha enviado al director general de Administración local, un telegrama rogándole que suspenda el anuncio de la vacante de secretario del Ayuntamiento de Bera del Bidasoa, que se ha publicado en la "Gaceta" sacando a concurso dicha plaza, puesto que ese anuncio prejuzga con agravio los intereses forales y las negociaciones entabladas acerca del Estatuto municipal.

Arrecian las censuras contra el Ayuntamiento de Bera del Bidasoa porque se ha comprobado que es el único responsable del agravio al régimen foral por su conducta inculpeable inspirada tal vez por alguien con fines interesados.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Pamplona: Pedro Arce Cía, Matilde Arellano, Serapio Garjón, Jerónima Chabbarri, Ceferino Aoiz, Miguel Azurmendi, Antonia Cilveti, Jesús María de las Mercedes Benito y Gorritz, Pedro María Astiz e Iriarte, Marcelino Osakar y Larrea, María del Camino Arteaga y Orero.

—En Villava: Jesús del Villar Muruzábal.

—En Abaurrea-alta: Miguel María Merino e Iriarte.

LABUROI, BENABARRE Y ZUBEROA

DESGRACIA AVIATORIA

Se celebró en Biarritz un interesante torneo de aviación con el concurso de Rubin, dos parecuchistas y el "acróbata" Fronval. El espectáculo lo había organizado el Sindicato de Iniciativas de Biarritz.

Rubin notó anomalías en su aparato y, por no caer sobre el numeroso público que presenciaba la prueba, realizó una evolución violenta, con desgraciado aterrizaje, rompiéndose un ala del aparato y quedando el aviador en gravísimo estado, hasta el punto de temerse por su vida.

El suceso causó gran impresión en el público, que admiró el sacrificio de un hombre por no causar daño a otros semejantes.

IBAR-ESKUNE

Otomobil guti zen, berri orano, harat honnat katzen "Ibar-eskuneko" bidian. Orai usutzen ari dira eta badabiltza egunaz bezala gaiaz.

Adio goure bide houna! dioie karrouchaz zamballaturik dabi tzaneek. Debria eraman ez ba itza otomobi ak eta otomobi zafiak!

Bidiaren gaistotzia baizik egin ez baleze. Bena larderia die emaiten guzier.

Azken merkhatu gaian, Ohiteheko zubian, otomobil baten argiak utsuturik edo lotsa-erazirik, ez zaizkia bi gizontto hourrialat jauzi? Areta ez ziren karrouchaz ez eta karroucharekin.

Ez-die minik hartu, freskura amiñi bat baizik; eta helturarik gabe jaikhi dira, hourrian trastu pegessu zerbait utziz.

Ez othe dieia oiñu egin: Debru otomobila...

DONIBANE

Mendiburutegiak baditu jadanik eskuratuak udako jauntzi gai gisa guzietakoak eta hoberenatarik; sasoin ederrari buruz badukete hor erodunek nahi dutena.

Bertzalde etchean badago jauntzi pikatzale bat hauta; jauntziak hor berean eginaraz ditazke, nehu nez bezalako prezioetan.

JATXOUN

Duela zortzi egun Pellek galdua zuen Haltsoun, Ederki trufatu zuten orduan Haltsuarrek, acheria behar dela bere chiloan nausi utzi, eta holako. Egia. Ahantzi ez balute Haltsuarrek berek zortzi egunen luruko, etzuten hoinbertze sos Jatxoun igandean galduko.

ARDI EZNIA

Noura heltu behar du ardi ezniaren prezioak? Iribarne Atharratzekouaren eznekaria abiatzen da Maskuldin, eta Ourdeñarbeko, Garindañeko Iabarneko, Gotañeko ezniak Mendikotara eramaiten tu, hantik bestie batek Atharratzera heleraz teko. Dioie 35 sosetara heltuko boutilla ezniaren prezioa. Eiztatearen merke aurthenko gazna, eta mehetto jan behar date, phouska, erraiten den bezala, Maidalena- ren ikhousteko gisan. Iribarne Jaunak ountsa egin lio utz baleza bere eznekaria igantiareki phausian. Holaz laborariek berek jateko gazna egin lioie, eta haren langilek elioie igante eguna gaizki igaran.

Gaznaren egiteko lana ezta behar, rezko lan bat igantiaz baliatzeakoeta arren Jinkouaren eta gizonen Legiaren kountreko lan bat da khiristi batek berheziki haizutu elukiena behar.